



Nemzetközi Kerámia Stúdió
International Ceramics Studio

HA HÍRÖS AGÓRA
HA KULTURÁT SZERETNÉK

KECSKEMÉTI KORTÁRS
MŰVÉSZETI MŰHELYEK

2023. ÉVI NEMZETKÖZI
KERÁMIA SZIMPÓZIUM

INTERNATIONAL CERAMICS
SYMPOSIUM, 2023



Nemzetközi Kerámia Stúdió
International Ceramics Studio

2023. ÉVI NEMZETKÖZI
KERÁMIA SZIMPÓZIUM

INTERNATIONAL CERAMICS
SYMPOSIUM, 2023















GYÖKEREK

Nemzetközi Kerámia Szimpózium

Az elmúlt évtizedekben a művészek újra felkarolták a hagyományt, mint a kritikai észrevételek és az alkotói beavatkozás alapját. A kerámiahagyományok átörökítése és újraértelmezése számos kortárs művész alaptermatikája, egyesek hagyományos égetési technikákat, anyagokat, mázakat és klasszikus formákat használnak modern alkotások létrehozásához.

Az idei szimpózium a budapesti Néprajzi Múzeum közreműködésével és támogatásával valósult meg, ezért a meghívott művészeket a szervezők arra invitálták, hogy készülő munkáikhoz a Néprajzi Múzeum kerámiagyűjteményéből merítsenek inspirációt és valamilyen formában reflektáljanak arra alkotásaikkal.

„GYÖKEREK” volt az idei szimpózium témája, mely szabadon és tágan értelmezhető a művészek számára. A múzeum gyűjteménye nem csak a magyar néprajzi gyűjteményre korlátozódik, hanem a világ minden tájáról származó kerámiákat is tartalmaz. A szimpózium tárlatvezetéssel kezdődött, melynek keretében a Néprajzi Múzeum munkatársai kalauzolták a résztvevőket a gyűjteményben. A szimpóziumon készült alkotások a Néprajzi Múzeumban is kiállításra kerülnek.

A meghívott művészek a régi hagyományok gyakorlatát követve alakították munkáikat a jövő számára. Elhivatott és feltörekvő kerámiaművészek találkoztak és kutatták, hogy a kerámiahagyományok miként befolyásolják, milyen új és meglepő irányba terelik munkásságukat.

ROOTS

International Ceramics Symposium

In recent decades artists have re-embraced tradition as a basis for both critical commentary and creative intervention. The inheritance and re-interpretation of ceramic traditions is an underlying theme to many contemporary artists, some using traditional techniques of firing, materials and glazes or classic form to create modern works.

This year's symposium is organised in collaboration with the Museum of Ethnography in Budapest, who invite the artists to get inspiration from the ceramic collection of the Museum and to reflect on it in some form with their work created during the symposium.

The theme of the symposium is "ROOTS", which can be interpreted freely and broadly. The Museum's collection is not only limited to the Hungarian ethnographic collection, but includes ceramics from all over the world. The opening program of the symposium begins with a guided tour, where museum employees guide the participants through the collection. The works created during the symposium will also be exhibited in the Museum of Ethnography.

These invited artists are taking the lessons from old traditions and shaping their work for the future. Established and emerging ceramic artists meet and work and find out what influences their work and where ceramic traditions are taken in new and surprising directions.

A szimpózium szó egy meghatározott témáról szóló szűkebb körű tanácskozást jelent, mai értelmezése Platón Szümpozion című dialógusából ered, melyben az ünnepi résztvevők filozofikus eszmecserét folytatnak.

Az évente megrendezett szimpóziumok olyan alkotókat hoznak össze, akik közül sokan még nem találkoztak személyesen, így intenzív, kiterjedt alkotói eszmecsere valósulhat meg. A világ különböző tájairól érkező, hasonlóan gondolkodó művészek kimozdulnak megszokott környezetükből, elmerülnek a műtermek sajátos hangulatában, tapasztalataikat és alkotó szellemű önkifejezésüket hozva magukkal, hogy szabadon bővítsék a kollektív tudást.

Az alkotáshoz szükséges teret biztosítva a művészeket arra ösztönzik, hogy fedezzék fel a Nemzetközi Kerámia Stúdió kínálta lehetőségeket, új irányokat nyitva a kreatív és kölcsönösen támogató légkörben.

A szimpóziumon készült alkotások egy része a Nemzetközi Kerámia Stúdió állandó gyűjteményébe kerül, tovább gazdagítva a kerámiaművészet ezen fontos kulturális archívumát.

The word symposium means a narrow deliberation on a specific topic, and its modern interpretation comes from Plato's dialogue "Symposium", in which the participants of the feast engage in a philosophical discussion.

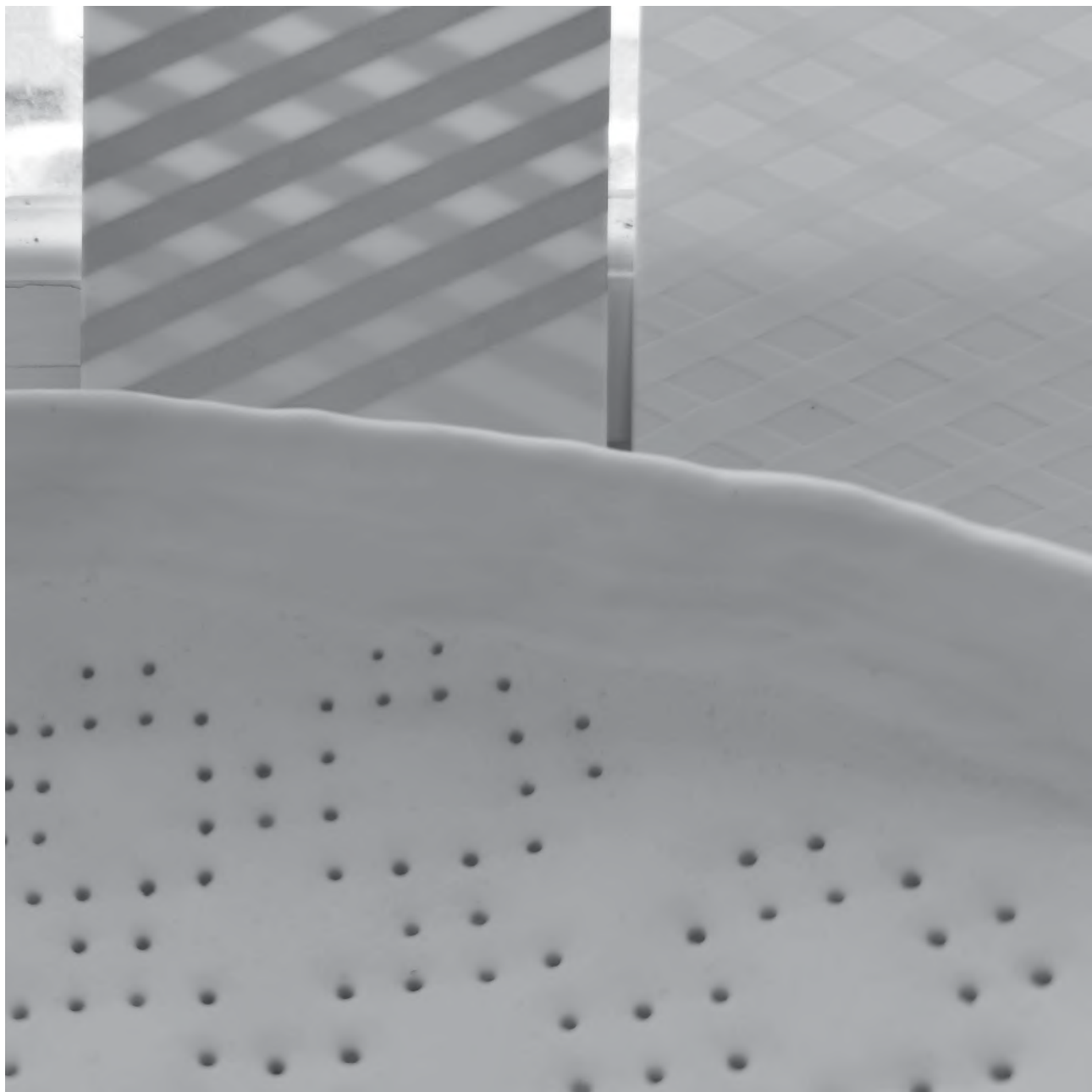
These annually held symposium bring together artists, many who have never met before and only know each other by reputation, allowing for an intense, extended exchange. Artists who come from all corners of the world, removing themselves from their usual environment to immerse themselves in the life of the studio along with other like-minded individuals, all bringing their own experience and creative process to freely enhance the collective pool of knowledge.

Provided with the space to create, artists are encouraged to explore all the facilities the International Ceramics Studio has to offer opening up new possibilities and directions in this creative and mutually supportive atmosphere.

A selection of the works created during the symposium have been donated to the permanent collection of the International Ceramics Studio. These new acquisitions add further richness to this important cultural archive of ceramic art.

2023. évi Szimpózium résztvevő művészei: / 2023 Symposium participating artists:
Boldizsár Zsuzsanna, Marta Jakobovits, Emelia Hiltner, Simon Holpert, Kovács Máté, Monori Anita, Radics Márta





BOLDIZSÁR ZSUZSANNA

Hungary



Kerámia Szimpóziumon készült munkáim a Néprajzi Múzeum kerámiagyűjteményére többféleképpen reflektálnak.

A Rejtett ornamentika című porcelánedény-sorozatam dekorálási eljárása a gazdag kerámiatörténeti múlttal bíró kobaltfestés hagyományaira épül. A csíkozás, sablonozás vagy kitakarás technikáit alkalmazom, azonban a megszokottól eltérően a minták nem a tárgy felületén, hanem a falába kerülnek és megfelelő fényforrás hatására válnak csak láthatóvá.

Más munkáimnál egy 20. századi mexikói életfa kerámiaszobor inspirált, amely a teremtéstörténetet meséli el. A szakrális szobor történeti, kulturális vonatkozása és egyszerű technikai megformálása, közvetlensége lenyűgöz. Egyes plasztikai elemeit, színhasználatát Kisfiú című szoborsorozatam elkészítése során használom fel.

My works made at the Ceramics Symposium reflect on the ceramics collection of the Museum of Ethnography in several ways.

The Hidden Ornaments c. The decoration process of my series of porcelain dishes is based on the traditions of cobalt painting, which has a rich ceramic history. I use the techniques of striping, stenciling or covering, however, unlike usual, the patterns are not placed on the surface of the object, but in the wall and become visible only under the influence of a suitable light source.

For my other works, I was inspired by a 20th century Mexican ceramic sculpture of a tree of life that tells the story of creation. The historical and cultural aspect of the sacred statue and its simple technical design and immediacy impress me. Some plastic elements and the use of color by Kisfiú c. I use it during the creation of my series of sculptures.



EMELIA HILTNER

U.S.A.



A Néprajzi Múzeum gyűjteményében található több ezer gyönyörű kerámia közül volt egy, amely megragadta a szívemet: egy furcsa fehér-engóbos terrakotta csempe, melyen két emberi alak látható, lazán mázazva barna és zöld színű foltokkal.

Örülök a tökéletlen többszörösének: hogyan mutatkozik meg az emberi kéz története makacsul, játékosan, meghatóan egy préselt tárgyban.

Érdeklődöm a népi motívumok iránt: mit adnak át közvetlenül, közvetve, és mit felforgató módon.

Kedvelem a féldombormű műfaját, mely egy átmenetet jelent a két- és háromdimenziós ábrázolás között. Teljesen funkcionális, de több annál: láthatatlan gyökerek, melyek szó szerint edényeim alapját inspirálják.

Among the thousands of beautiful ceramics in his collection at the Museum of Ethnography, there was one piece that captured my heart: a strange white-engobe terracotta tile with two human figures loosely glazed with brown and green flecks.

I am happy with the multiple of the imperfect: how the history of the human hand shows itself stubbornly, playfully, touchingly in a pressed product.

I am interested in folk motifs: what they convey directly, indirectly and what is subversively conveyed.

I am interested in the half-relief as a genre, which is an intermediate space between two- and three-dimensional representation. Fully functional, but more than that: the invisible roots that literally inspire the base of my pots.



SIMON HOLPERT

France / Hungary



Francia nevelésem, francia-magyar kultúráim és elsősorban szüleim nyitott gondolkodása révén a szimpóziumon való munka kezdetektől a gyökereimre, szüleimre és Gustave Courbet képére emlékeztem, amely a párizsi Orsay Múzeumban van kiállítva: A világ eredete (L'Origine du monde). Az eltérő eredetű tárgyak sokasága felkelti a figyelmem, elindítva a tárgyfelismerés játékát, melynek különbségei és hasonlóságai feltűnnek a budapesti Néprajzi Múzeum kerámiagyűjteményének tanulmányozása során, és a baromfi itatókra összpontosítok.

Az régies, magyar falusi világból származó kerámiaitatók egyszerűek, hatékonyak, földiek és néha minimálisan díszítettek. Hogyan lehetne méltóan elismerni ezt a használati tárgyat, hogyan lehetne felerősíteni az eredet és az élet alapjai iránti gondolatokat, kiragadva ezeket az itatókat egy visszavont és elfelejtett világból, majd ragyogóvá és hangsúlyossá tenni. Nem számít az élet eredete, a tojás és a tyúk közötti rangsor: a gyökerek és az örökkévalóság körében való gondolkodás azt jelenti, hogy megkérdőjelezzük mindent a feledésbe merült és elhanyagolt tettekről és dolgokról, amelyek az életünk során végigkísérnek, formálnak és fizikailag, szellemileg táplálnak minket.

Through my French upbringing, Franco-Hungarian culture and, above all, the open-mindedness of my parents, working on the symposium about the beginnings reminds me of my roots, my parents and Gustave Courbet's picture, which is exhibited in the Orsay Museum in Paris: The Origin of the World (L'Origine du monde). The multitude of objects of different origins attract my attention, and a game of object recognition begins, the differences and similarities become apparent during the study of the ceramic collection of the Museum of Ethnography in Budapest, and I focus on the poultry drinkers.

Originating from the antiquated Hungarian village world, ceramic drinking fountains are simple, efficient, earthy, and sometimes minimally decorated. How to give due recognition to this utility and how to magnify thoughts of origins and the foundations of life when these drinkers are taken from a withdrawn and forgotten world and made to shine and emphasize. No matter the origin of life and ranking between the chicken and the egg, thinking in terms of roots and eternity means asking everything about the forgotten and neglected actions and things that accompany, shape and nourish us physically and spiritually throughout our lives.



MARTA JAKOBOVITS

Romania



Az agyag egy különleges nyelvezet. Tud valami egészen különöset. Az érzékelés, elsősorban tapintás üzenetein és az intuíción keresztül olyan élményekhez juttat, melyek létezésünk nagy titkaira közelítenek rá. Rengeteg tudás, hit, hiedelem, érzelem halmozódik fel a különböző korok és kultúrák tárgyaiban. Vadul pörgő világunkban ebből a tudásból sok mindent elveszítünk.

Egyik témám: Régi korok üzenete / Messages from Ancient Times, installáció

a másikat: Érintsd és érezd / Just Touch and Feel.

Clay is a special language. It knows something very special. Sensation, primarily through the messages of touch and intuition, leads to experiences that bring us closer to the great secrets of our existence. A lot of knowledge, beliefs, beliefs and emotions accumulate in the subjects of different ages and cultures. In our wildly spinning world, we lose much of this knowledge.

One of my topics: Messages from Ancient Times, installation

The other: Touch and Feel / Just Touch and Feel.



KOVÁCS MÁTÉ

Hungary



Szimpóziumi projektjeim a 21. századra praktikumát vesztett kulacsok formai, felületi és funkció béli újragondolásából létrejött vázákon túl, a Kárpát-medence fazekas kincseiből merítenek ihletet.

A dísz- és használati edényeket a festett madár-motívum síkból való kiemelése által töltöm meg tartalommal.

My symposium projects draw inspiration from the pottery treasures of the Carpathian Basin. In addition to the vases created by rethinking the form, surface and function of water bottles that have lost their practicality by the 21st century.

I fill the painted bird motif of the ornaments and utensils with content by highlighting them from the plane.



MONORI ANITA

Hungary



A Néprajzi Múzeum kerámia gyűjteményében tett látogatás után, formai impressziókat, dekorációs technikákat, illetve különböző motívumokat használtam fel és dolgoztam át a Szimpózium alatt készült új tárgyakban.

Funkció tekintetében váza- és díztálsorozat elkészítése mellett döntöttem, törekedve az egyszerű formákra, hogy legyen helye és tere a különböző díszítéseknek. A váza alsó része minimál forma, amelyhez a klasszikus korsók formavilágát idézve kapcsolódik a felsőrész. A tál is egyszerű alapforma, ehhez egy kiállított, 19. századi, gazdagon díszített, japán tál formavilága adta az inspirációt.

A múzeumban bemutatott tradicionális dekorációs technikák közül többet is szerettem volna kipróbálni, illetve újraértelmezve felhasználni, ezért készítettem dekorokat kitakarásos-sablonozással, pecsételéssel, illetve a fröcskölést is használtam új formában, szórópisztolyt alkalmazva. Igyekeztem a máz alatti dekorokat előtérbe helyezni, mivel ez a technika a jellemzőbb a látott tárgyakon is.

Mintáimat a múzeum Motívumalkotó alkalmazásából gyűjtöttem és egyes tárgyakon átdolgozott formában, sziluettként vagy részletekben használtam fel.

After visiting the ceramics collection of the Ethnographic Museum, I used and reworked formal impressions, decorative techniques, and various motifs in the new objects created during the Symposium.

In terms of function, I decided to make a series of vases and decorative bowls, and I tried to use simple shapes so that there would be room and space for different decorations. The lower part of the vase has a minimal shape, to which the upper part is connected with a jump, which evokes the design world of classic jug necks. The bowl is also a simple basic shape, inspired by the design of a richly decorated 19th-century Japanese bowl on display.

I wanted to try out several of the traditional decoration techniques presented in the museum and use them in a reinterpreted way, so I created decors with masking-stenciling, stamping, and I also used splattering in a new form - applied with a spray gun. I tried to put underglaze decorations in the foreground, as this technique is more typical on the objects seen.

I collected the samples below from the museum's Motive Creator application and used them in a revised form, as silhouettes or in details on some objects.



RADICS MÁRTA

Hungary



ÚJJÁSZÜLETÉS

Tradíciókból, ősi kultúrákból felépülő új értékek születése, mely fogalomkört épületrészek szimbolizálnak.

VÖRÖS és KÉK

Kályhacsempék által inspirált motívum és színvilág modern megfogalmazásban, a "vörös-kereszt" a hagyományok megőrzésének sebezhetőségére próbál utalni.

KIRAKÓ

Szintén a kályhacsempékből indul ki, játékos, variálható elemekből épül fel.

ÁTTÖRÉSEK

Modern, geometrikus formák "áttörése" virágra, népi motívumokra utaló elemekkel, modern és hagyományos mozzanatok érdekes kölcsönhatása.

REBIRTH

The birth of new values built up from traditions and ancient cultures, which concepts are symbolized by building parts.

RED and BLUE

A motif and color scheme inspired by stove tiles in a modern formulation, the "red cross" tries to refer to the vulnerability of preserving traditions.

PUZZLE

It also starts from stove tiles and is built up from playful, variable elements.

BREAKTHROUGHS

A "breakthrough" of modern, geometric forms with elements referring to flowers and folk motifs, an interesting interplay of modern and traditional moments.

GYÖKEREK

SZIMPÓZIUM KIÁLLÍTÁS

2023. November 3 - 18.

Az idei szimpóziium a budapesti Néprajzi Múzeum közreműködésével és támogatásával valósult meg, ezért a meghívott művészeket a szervezők arra invitálták, hogy a szimpóziium alatt készülő munkáikhoz a Néprajzi Múzeum kerámiagyűjteményéből merítsenek inspirációt és valamilyen formában reflektáljanak arra kortárs alkotásaikkal.

A szimpóziium témája: „GYÖKEREK”, mely szabadon és tágan értelmezhető volt a művészek számára.

A szimpóziiumon készült alkotások a Kápolna Galéria tárlata mellett a Néprajzi Múzeumban is kiállításra kerülnek majd.

2023. november 3-án, pénteken nyílt meg a Kápolna Galéria kiállítása.

Köszöntőt Fusz György Ferenczy Noémi-díjas keramikumművész, a Kortárs Kerámiaművészetért Alapítvány kuratóriumának elnöke mondott.

A kiállítást Gärtner Petra művészettörténész, a Néprajzi Múzeum muzeológusa nyitotta meg.

ROOTS

SYMPOSIUM EXHIBITION

3 - 18 November, 2023

This year's symposium was organised with the cooperation and support of the Budapest Museum of Ethnography, and the organisers invited the artists to draw inspiration from the Museum's ceramics collection and to reflect on it in some way with their contemporary works.

The theme of the symposium was "ROOTS", which was open to the artists to interpret freely and broadly.

A selection of the works of arts produced during the symposium will be exhibited at the Budapest Ethnographic Museum in addition to the studio's Kápolna Gallery.

Kápolna Gallery exhibition opened on Friday, 3rd of November 2023.

Welcome speech was by György Fusz, Noémi Ferenczy-award winning ceramic artist, president of the Foundation for Contemporary Ceramic Art.

The opening speech was by Petra Gärtner, art historian and museologist of Ethnographic Museum of Budapest

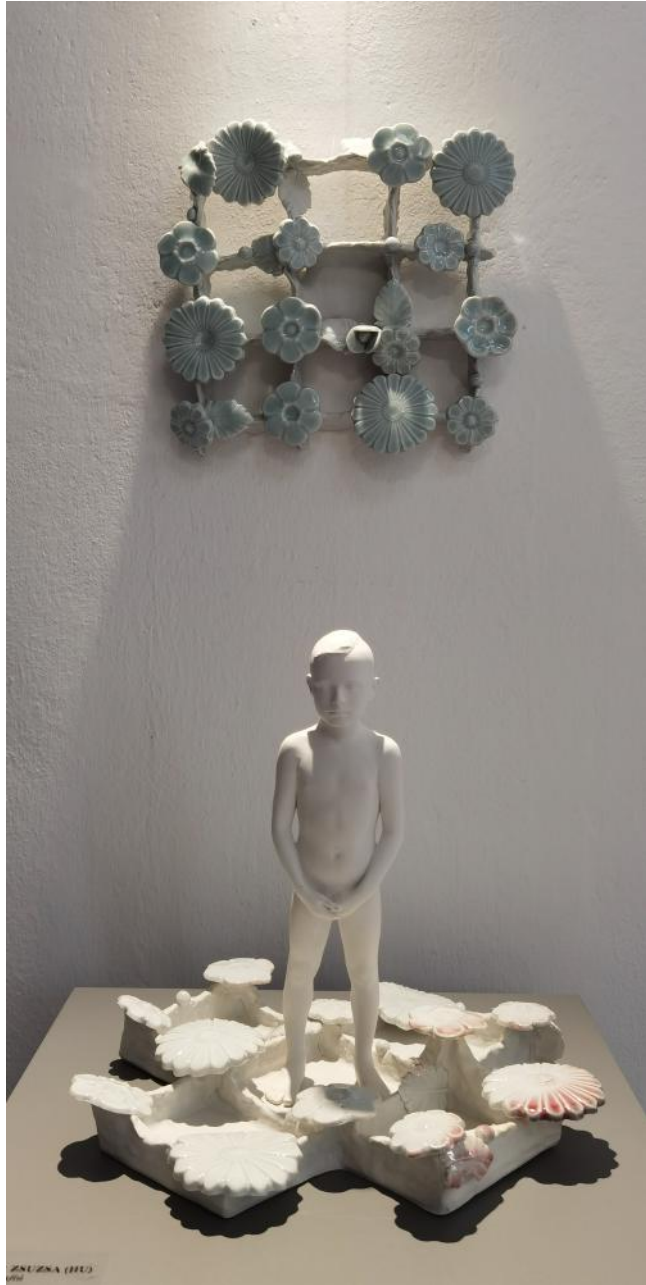












ZNUZNA (HU)
2014

A Nemzetközi Kerámia Szimpózium a Kecskeméti Kortárs Művészeti Műhelyek - Nemzetközi Kerámia Stúdió, a Kortárs Kerámiaművészetért Alapítvány és a budapesti Néprajzi Múzeum közös együttműködésében valósult meg.

A programot a Magyar Művészeti Akadémia támogatta.

A Kortárs Kerámiaművészetért Alapítvány képviselőjében: Prof. Fusz György DLA, a kuratóriumi elnök

A Nemzetközi Kerámia Stúdió képviselőjében: Sütő Erika, Steve Mattison, Hetesi Anita, Antal Kitti, Kontor Enikő, Czinegéné Király Klára, Kis Jakab, Módráné Szilvási Emma, Szabóné Fazekas Judit, Takács Ildikó

Katalógus design: Steve Mattison

Fényképek: Görgényi Gábor, Kontor Enikő

A kiadó írásos engedélye nélkül a katalógus sem részben, sem egészben nem sokszorosítható, nem tárolható visszakeresésre alkalmas rendszerben és nem továbbítható semmilyen formában.

© 2023. Nemzetközi Kerámia Stúdió

This International Ceramic Symposium was organised by the Kecskemét Contemporary Art Workshops - International Ceramic Studio in collaboration with the Foundation for Contemporary Ceramics, Hungary (KKA) and the Museum of Ethnography, Budapest.

The program was supported by the Hungarian Academy of Arts, Budapest.

For the Foundation for Contemporary Ceramic Arts: Professor György Fusz, DLA habil., chairman of the Board

For the International Ceramics Studio: Erika Sütő, Steve Mattison, Anita Hetesi, Kitti Antal, Kontor Enikő, Klára Czinegéné Király, Jakab Kis, Emma Módráné Szilvási, Judit Szabóné Fazekas, Ildikó Takács

Catalogue design: Steve Mattison

Photography: Gábor Görgényi, Enikő Kontor

No part of this catalogue may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means without permission.

© 2023. International Ceramics Studio



Kecskeméti Kortárs Művészeti Műhelyek
International Ceramic Studio
Kápolna u.11.
Kecskemét,
Hungary

Tel: +36 76 486867

Erika Sütő
studiovezeto@kkmm.hu

Steve Mattison
icshu@me.com

Administration
icshu@t-online.hu